

Una poesia “gravida di futuro”

Friedrich Hölderlin e la musica del XX secolo

„Zukunftsträchtige Dichtung“

Friedrich Hölderlin und die Musik des 20. Jahrhunderts

Pochi poeti tedeschi possono vantare attenzione e fortuna crescenti nel tempo come quelle riservate a Friedrich Hölderlin. In particolare le avanguardie musicali del Novecento hanno trovato rispecchiamento nella modernità del suo linguaggio, nelle procedure frammentarie della sua poesia, nella dissoluzione della forma. Sulla presenza e attualità dell'opera del poeta tedesco nella musica del XX secolo sono stati invitati a riflettere alcuni esperti che si sono confrontati a vario titolo con la sua opera: i filosofi Massimo Cacciari e Manfred Frank, il germanista Luigi Reitani e i compositori Giacomo Manzoni e Charlotte Seither. L'incontro di studi è seguito da un concerto. In occasione del novantesimo anniversario della nascita di Luigi Nono, il Minguet Quartett eseguirà il quartetto *Fragmente - Stille, An Diotima* (1979/1980) del compositore veneziano, la cui partitura è costellata da citazioni da poesie di Hölderlin. Il programma comprende una scelta di brani intimamente legati alla genesi del quartetto: quattro *Chansons* di Johannes Ockeghem e l'*Ave Maria* di Giuseppe Verdi.

Wenige deutsche Dichter haben in ihrem Nachleben eine Aufmerksamkeit erfahren wie Friedrich Hölderlin. Besonders die musikalische Avantgarde des 20. Jahrhunderts hat sich von der Modernität seiner Sprache, dem fragmentarischen Charakter und der formalen Auflösung seiner Dichtung, faszinieren lassen. Um die Bedeutung und Aktualität Hölderlins in der Musik des 20. Jahrhunderts zu reflektieren und diskutieren, sind einige Experten eingeladen worden, die sich intensiv mit seinem Werk auseinandergesetzt haben: die Philosophen Massimo Cacciari und Manfred Frank, der Germanist Luigi Reitani sowie die Komponisten Giacomo Manzoni und Charlotte Seither. Dem Studentag folgt ein Konzert aus Anlass des 90. Geburtstags Luigi Nonos. Das Minguet Quartett wird das Streichquartett *Fragmente - Stille, An Diotima* (1979/1980) des venezianischen Komponisten aufführen, in das Zitate aus Hölderlins Dichtung eingegangen sind. Zudem erklingen Sätze, die eng an die Entstehung des Quartetts gebunden sind: vier *Chansons* von Johannes Ockeghem und das *Ave Maria* von Giuseppe Verdi.

Fragmente - Stille, An Diotima, prima stesura, particolare della pag. 1 / erste Niederschrift, Detail Seite 1 - Archivio Luigi Nono, Venezia © Eredi / Erben Luigi Nono

Una poesia “gravida di futuro” Friedrich Hölderlin e la musica del XX secolo

„Zukunftsträchtige Dichtung“ Friedrich Hölderlin und die Musik des 20. Jahrhunderts

8 Settembre / 8. September 2014
Teatro La Fenice, Sale Apollinee

UN'INIZIATIVA DI /
VERANSTALTER

ARCHIVIO LUIGI NONO
LN
FONDAZIONE ORLUS

CENTRO
TEDESCO
DI STUDI
VENEZIANI

fondazione
GIORGIO CINI

R PALAZZO RICCI
EUROPAISCHE AKADEMIE FÜR
MUSIK UND DARSTELLENDEN KUNST
MONTEPULCIANO

CON IL SOSTEGNO DI /
FÖRDERER

Ambasciata
della Repubblica Federale di Germania
Roma

Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

IN COLLABORAZIONE CON /
IN ZUSAMMENARBEIT MIT



14.30

**INCONTRO DI STUDIO E RIFLESSIONE /
ÜBERLEGUNGEN UND DISKUSSIONEN**

RELAZIONI DI / BEITRÄGE VON

Massimo Cacciari, Manfred Frank, Giacomo Manzoni,
Luigi Reitani, Charlotte Seither

MODERATORI / MODERATION

Gianmario Borio, Sabine Meine

PROGRAMMA / PROGRAMM

Saluti / *Begrüßung*

Introduzione di / *Einleitung von* Massimo Cacciari

Manfred Frank, *Sul prodursi del significato dal silenzio /
Über die Erzeugung von Bedeutung aus der Stille*

Giacomo Manzoni, *Perché Hölderlin / Warum Hölderlin*

PAUSA CAFFÈ / KAFFEEPAUSE

Luigi Reitani, *Friedrich Hölderlin: un poeta musicale? /
Friedrich Hölderlin: ein musikalischer Dichter?*

Charlotte Seither, *Intangibile. Hölderlin lontano /
Unberührbar: Der ferne Hölderlin*

APERITIVO / APÉRITIV

20.00

A LUIGI NONO / FÜR LUIGI NONO

**CONCERTO PER IL 90ESIMO ANNIVERSARIO
DELLA NASCITA / KONZERT ZUM 90. GEBURTSTAG
DES KOMPONISTEN**

MINGUET QUARTETT

Ulrich Isfort, VIOLINO 1 / **1. VIOLINE**

Barbara Kuster, VIOLINO 2 / **2. VIOLINE**

Aroa Sorin, VIOLA

Matthias Diener, VIOLONCELLO

PROGRAMMA / PROGRAMM

Johannes Ockeghem (ca. 1410/30 – 1497)

da / *aus Chansons:*

1. “Fors seulement l’actente”
2. “Qu’es mi vida”
3. “Je n’ay deul”
4. “Malheur me bat”

(durata / **Dauer:** 8’)

Giuseppe Verdi (1813 – 1901)

Ave Maria

Scala enigmatica armonizzata a 4 voci miste

(durata / **Dauer:** 6’)

Luigi Nono (1924 – 1990)

Fragmente - Stille, An Diotima (1979/80)

(durata / **Dauer:** 45’)

Ingresso libero / **Eintritt frei**

(fino a esaurimento dei posti disponibili)